

Dans le jardin d'Anna [dã lə ʒaʁ.dẽ da.na] (In Anna's Garden)

Text by *Guillaume Apollinaire* (1880–1918)

Set by *Francis Poulenc* (1899–1963), from *Deux poèmes de Guillaume Apollinaire*, FP. 94, #1

Certes	si	nous	avons	vécu	en	l'an	dix-sept	cent	soixante
[sɛr.tɛ]	si	nu.	za.vjõ	ve.ky	ã	lã	dis.set	sã	swa.sã.tɛ]
Certainly	if	we	had	lived	in	the-year	seventeen	hundred	sixty

Est-ce	bien	la	date	que	vous	déchiffrez,
[ɛ.sɛ]	bjẽ	la	da.tɛ	kə	vu	de.ji.fre]
is-it	well	the	date	which	you	decipher,

(is it not the date that you make out,)

Anna, sur ce banc de pierre

Et que par malheur j'eusse été allemand
Mais que par bonheur j'eusse été près de vous
Nous aurions parlé d'amour de façon imprécise
Presque toujours en français
Et pendue éperdument à mon bras
Vous m'auriez écouté vous parler de Pythagoras
En pensant aussi au café qu'on prendrait
dans une demi-heure.

Et l'automne eût été pareil à cet automne
Que l'épine-vinette et les pampres couronnent

Et brusquement parfois j'eusse salué très bas
De nobles dames grasses et langoureuses

J'aurais dégusté lentement et tout seul
Pendant de longues soirées
Le tokay épais ou la malvoisie...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

